

1 这个三明治真是十足的失败  
1 this sandwich is an unmitigated disaster.  
2 我要的是全麦面包 里面夹火鸡  
2 I asked for turkey and roast beef  
3 和烤牛肉 还有莴苣和瑞士干酪  
3 with lettuce and swiss on whole wheat.  
4 他们给你的呢?  
4 What did they give you?  
5 全麦面包 里面夹火鸡  
5 Turkey and roast beef  
6 和烤牛肉 还有莴苣和瑞士干酪  
6 with swiss and lettuce on whole wheat.  
7 组成要素完全正确  
7 It's the right ingredients,  
8 但顺序却是错误的  
8 but in the wrong order.  
9 一个完美的三明治 它的干酪是紧贴着面包的  
9 In a proper sandwich,the cheese is adjacent to the bread  
10 才能防止莴苣把面包湿润  
10 to create a moisture barrier against the lettuce.  
11 他们还不如带这东西通过洗车场算了  
11 They might as well have dragged this thing through a car wash.  
12 难以置信啊  
12 I don't believe it.  
13 就是 这是基本烹饪常识  
13 I know. It's basic culinary science.  
14 有人在拍卖小型的时间机器道具  
14 Some guy is auctioning off a miature time machine prop  
15 就是原版电影里的 而且还没人喊价  
15 from the original film,and no one is bidding on it.  
16 <时间机器>电影里的时间机器?  
16 A time machine from the movie the time machine?  
17 不 <苏菲的抉择>那部里的  
17 No. A time machine from sophie's choice.  
18 兄弟 苏菲可没在那部电影里用过时间机器  
18 Boy,sophie could have used a time machine in that movie.  
19 看见了吗? 做工粗糙  
19 Did you see it? It's rough.  
20 太酷啦  
20 Oh,that's cool.  
21 只要 800 美元?  
21 It's only \$800?  
22 对 而且还是我喊得价  
22 Yeah. And that's my bid.

23 你喊了 800 美元?  
23 You bid \$800?  
24 这都是一时兴起的事情  
24 It was a spur-of-the-moment thing.  
25 我觉得可能会抬价到上千元  
25 I figured it would go for thousands,  
26 我只是想参与下  
26 and I just wanted to be a part of it.  
27 拍卖只剩 30 秒了  
27 There's only 30 seconds left in the auction.  
28 你有 800 美元吗?  
28 Do you hav\$800?  
29 还不够买小型时间机器  
29 Not to blow on a miniature time machine.  
30 没事 这种东西 通常大家都会  
30 Well,don't worry. The way these things work is people wait  
31 等到最后一秒喊价 猛地杀进来得手 这叫狙杀  
31 until the last second to bid,and then they swoop in and get it.  
It's called sniping.  
32 15 秒了  
32 15 seconds.  
33 快点 狙击手们  
33 Come on,snipers.  
34 10 9 8...  
34 Ten,nine,eight...  
35 狙击手们 都死哪儿去了?  
35 where are your snipers?  
36 - 5... - 狙杀  
36 - Five... - snipe.  
37 - 4... - 狙杀  
37 - Four... - snipe.  
38 - 3... - 狙杀  
38 - Three... - snipe.  
39 - 2... - 狙杀  
39 - Two... - snipe.  
40 1... 狙杀  
40 One... snipe.  
41 恭喜!  
41 congratulations!  
42 荣幸成为小时间机器的主人!  
42 You are the proud owner of a miniature time machine!  
43 你这个幸运的家伙  
43 You lucky duck.  
44 我很好奇为什么没有其他人喊价

44 I wonder why no one else bid.  
45 这个是一件经典的科幻电影纪念物  
45 Is it a classic piece of sci-fi movie memorabilia  
46 对 我知道!  
46 Yeah, I know!  
47 我还是买不起  
47 I still can't afford it.  
48 不如我们平摊吧?  
48 Why don't we share it?  
49 每人出 200 元 然后在屋里轮着玩  
49 We'll each put in 200 bucks, and we'll take turns having it in our house.  
50 分摊时间的时间机器  
50 A time-share time machine.  
51 算我一个 Sheldon?  
51 I'm in. Sheldon?  
52 还用着你问嘛?  
52 Need you ask?  
53 我还是搞不懂为什么没有其他人拍  
53 I still don't understand why no one else bid.  
54 我算是明白为啥没人拍了  
54 I understand why no one else bid.  
55 网站上的确说了"小型"吗?  
55 Did the listing actually say "miniature"?  
56 我就寻思嘛  
56 I just assumed.  
57 谁会 800 元就卖一台全尺寸的时间机器?  
57 Who sells a full-size time machine for \$800?  
58 在维恩图里 那是处于特别的区域  
58 In a venn diagram, that would be an individual located  
59 位于 "不再想要时间机器" 和 "需要 800 元" 两个集合的交集  
59 within the intersection of the sets "no longer want my time machine" and "need \$800."  
60 其实还真是笔不错的交易  
60 It's actually a tremendous bargain.  
61 就算加上运费 每磅也不到 4 美元  
61 Even with shipping, it works out to less than four dollars a pound.  
62 鸡尾虾也得 12 块半  
62 Cocktail shrimp are \$12.50.  
63 我们怎么把它弄上楼呢?  
63 How are we going to get it upstairs?  
64 要是我们把大盘子取下来  
64 If we take the dish off,  
65 估计就可以进电梯了

65 it might fit in the elevator.  
66 嗯 可电梯坏了两年了  
66 Yes, but the elevator has been broken for two years.  
67 我不是故意和你抬杠  
67 I've been meaning to ask you.  
68 你觉得我们该打个电话吗?  
68 Do you think we should make a call about that?  
69 用不着  
69 Not necessary.  
70 我可是工程学硕士啊  
70 I have a master's in engineering.  
71 我远程修复卫星轻而易举  
71 I remotely repair satellites on a regular basis.  
72 还是太空站有效载荷的故障检修员  
72 I troubleshoot space shuttle payloads.  
73 那次火星探险车开始往左偏斜时  
73 When the mars rover started pulling to the left,  
74 我在 6200 万米外  
74 I performed a front-end alignment  
75 运行了前端符合架构模式  
75 from 62 million miles away.  
76 不行 这家伙坏了  
76 No. That baby's broken.  
77 加把劲 兄弟们! 使劲推!  
77 Come on, guys! Push!  
78 要是我再点力  
78 If I push any harder,  
79 我的结肠就要胀出来了  
79 I'm going to give birth to my colon.  
80 我的手指没知觉了 快呀!  
80 I can't feel my fingers. Hurry up!  
81 不管推得多快  
81 It's the same amount of work  
82 工作量都是不变的 基本物理常识  
82 no matter how fast you go. Basic physics.  
83 Sheldon? 啥?  
83 Sheldon? Yeah?  
84 等我手指恢复正常功能  
84 If my fingers ever work again,  
85 我会给中指一个重要的工作  
85 I've got a job for the middle one.  
86 - 嗨 你们好呀 - 嗨 Penny  
86 Oh. Hey, guys. Oh. Hi, penny.  
87 休息会 兄弟们

87 take a break,guys.  
88 在干嘛?  
88 What are you doing?  
89 我们只是在... 你也看见了  
89 We're just,you know,  
90 搬东西到楼上来  
90 moving something upstairs.  
91 那是什么?  
91 What is it?  
92 就是... 时间机器  
92 Just... you know. Time machine.  
93 好 不错 但我得赶去工  
93 Yeah. Okay. Neat. But I really got to get to work.  
94 就几分钟  
94 Just give us a few minutes.  
95 我没有时间啦  
95 I don't have a few minutes.  
96 我马上就要迟到了  
96 I'm running really late.  
97 那么 我可有一套简单的解决方案  
97 Then,I have a simple solution.  
98 上到楼顶  
98 Go u rto thep oof.  
99 跳到紧挨的那栋楼上  
99 Hop over to the next building.  
100 中间缝隙很小的啦  
100 There's a small gap--  
101 如果你恐高 千万别往下看--  
101 don't look dowown if you're subject to vertigo--  
102 然后就从他们的楼梯下去  
102 and use their stairwell.  
103 你是在搞笑 对吧?  
103 You're joking,right?  
104 说到恐高 我从来不开玩笑的  
104 Oh,I never joke when it comes to vertigo.  
105 该死 好吧 只有去楼顶了  
105 Damn. Okay,I'll just take the roof.  
106 如果你等我们安装好时间机器  
106 Hey,if you wait for us to set up the time machine,  
107 我可以把你带到昨天工作的时间去  
107 I can drop you off at work yesterday.  
108 时间旅行的玩笑  
108 Time travel joke.  
109 那不是... 别管它了

109 It's not... never mind.  
110 随便说说 我觉得那很好笑的  
110 For what it's worth,I thought it was humorous.  
111 快干活  
111 let's just do this.  
112 你们准备好推了吗?  
112 You guys ready to push?  
113 等下  
113 In a minute.  
114 Howard 出去吐了  
114 Howard stepped outside to throw up.  
115 我不知道你们在担心什么  
115 I don't know what you were worried about.  
116 我觉得在这屋里 它真会起作用的  
116 I think it really works in the room.  
117 这显然是至今我拥有的最牛的东西  
117 It is by far the coolest thing I have ever owned.  
118 就是这台时间机器  
118 The exact time machine  
119 带着 Rod Taylor 从维多利亚时期的英国  
119 that carried actor rod taylor from victorian england  
120 来到启示文学流派所描绘的未来  
120 into the post-apocalyptic future,  
121 Rod Taylor 电影<时间机器>演员  
122 那里社会分成了两个派别:  
122 where society had splintered into two factions:  
123 住在地下的莫洛克人  
123 The subterranean morlocks,  
124 他们掠食住在地表的 柔弱的伊洛人来生存  
124 who survived by feasting on the flesh of the gentle  
surface-dwelling eloi.  
125 谈谈你的泡妞利器吧  
125 Talk about your chick magnets.  
126 挨着我住的那家伙总说  
126 The guy who lives next to me is always like,  
127 "我阳台上有个极可意按摩浴缸"  
127 "I have a jacuzzi on my balcony."  
128 "我阳台上有个极可意按摩浴缸"  
128 I have a jacuzzi on my balcony."  
129 瞧着吧 看我告诉他  
129 But wait until I tell him,  
130 "我阳台上有个时间机器"  
130 "I've got a time machine on my balcony."  
131 "就像你 speedo 泳裤里的那玩意 浴缸 Bob"

131 Stuff that in your speedo,jacuzzi bob."  
132 先生们 我知道我们说得按顺序来  
132 Gentlemen,I know we said we'd take turns,  
133 但我想你们都会同意 实用性规定仍然有效  
133 but I think you'll agree that practicality dictates it remain  
here.  
134 你不能把东西光留在这儿  
134 You can't just keep it here.  
135 要是我遇到个女孩 我说  
135 What if I meet a girl and say,  
136 "你想上来看看我的时间机器吗?  
136 "you want to come up and see my time machine?  
137 就在我朋友的屋里"  
137 It's at my friends' house."  
138 那多逊呀?  
138 How lame is that?  
139 他说的对  
139 He's got a point.  
140 好吧 看来我们需要定些基本规则  
140 All right,I think we're going to need some ground rules;  
141 除了可以想到的 "时间机器里不能放鞋子"  
141 in addition to t expected "no shoes in the time machine,"  
142 和"不能在里面吃东西"之外  
142 and "no eating in the time machine,"  
143 我提议我们增加  
143 I propose we add  
144 "在里面必须一直穿着裤子"  
144 "pants must be worn at all times in the time machine."  
145 赞同  
145 Seconded.  
146 我本打算放条毛巾在里面  
146 I was going to put down a towel.  
147 我还是想放到我的阳台上  
147 I still want it on my balcony.  
148 我建议我们按双月轮流  
148 I say we move it on a bi-monthly basis.  
149 对 那很公平  
149 Yeah,that sounds fair.  
150 等等 双月是个有争议的时间  
150 Hold on,bi-monthly is an ambiguous term.  
151 你得意思隔月轮还是一月两次?  
151 Do you mean move it every other month or twice a month?  
152 - 每月两次 -那别想  
152 - Twice a month. -Then no.

153 - 好吧 隔月 - 不行  
153 - Okay, every other month. - No.  
154 Sheldon 你不能这么自私  
154 Sheldon, you can't be selfish.  
155 我们都付了钱的 它是属于我们大家的  
155 We all paid for it, so it belongs to all of us.  
156 现在让开路 我好能够坐进我的时间机器  
156 Now get out of the way so I can sit in my time machine.  
157 我要设定表盘到 1876 年三月十日  
157 okay, I am setting the dials for march 10, 1876.  
158 选得好 那天 Alexander Graham Bell(贝尔) 发明出了电话  
158 Good choice, alexander graham bell invents the telephone  
159 并给 Watson 博士打去了电话  
159 and calls out for dr. Watson.  
160 等下 我也想见到那一刻  
160 Wait a minute. I'd want to see that, too.  
161 等轮到你的时候 就可以看了  
161 So when it's your turn, you can.  
162 可如果我们都回到同一点时间  
162 But if we all go back to the same point in time,  
163 贝尔的实验室会变得拥挤不堪  
163 bell's lab is going to get very crowded.  
164 他会发现这异常现象的  
164 He'll know something's up.  
165 再说时间机器不能改变位置  
165 Also since the time machine doesn't move in space,  
166 到时候你会在 1876 年的帕萨迪纳  
166 you'll end up in 1876 pasadena.  
167 即使你能够出现在波士顿  
167 And even if you can make it to boston,  
168 你又能干什么? 敲敲门对贝尔太太说  
168 what are you going to do? Knock on the door and say to mrs. Bell,  
169 "你好 贝尔太太 我是你丈夫的死忠"  
169 "hey, mrs. Bell. Big fan of your husband.  
170 "我能进来看他发明电话吗?"  
170 Can I come in and watch him invent the telephone?"  
171 贝尔太太是聋子  
171 Mrs. Bell was deaf.  
172 她甚至都听不见你敲门  
172 She's not even going to hear you knock.  
173 我有个办法  
173 I have a solution.  
174 首先 进入未来  
174 First, go into the future



175 获得一个隐形装置  
175 and obtain a cloaking device.  
176 到多远的未来?  
176 Ooh,how far into the future?  
177 如果我没记错的话  
177 If I remember correctly,  
178 星历 5027.3 年 Kirk 船长  
178 captain kirk will steal a cloaking device  
179 从罗慕兰人那里偷了隐形装置  
179 from the romulans on stardate 5027.3,  
180 按前联盟的算法 也就是 2328 年 1 月 10 日  
180 which would be january 10,2328 by pre-federation reckoning.  
181 好吧 我把日历盘设置到 2328 年 1 月 10 日  
181 Okay,I am setting the dials for january 10,2328.  
182 我们出发去未来  
182 Here we go into the future.  
183 好好玩  
183 That was fun.  
184 轮到我了!  
184 My turn!  
185 好吧 首先  
185 Okay,first of all,  
186 你说的缝隙 将近 3 英尺(0.9 米)宽  
186 what you call a gap was nearly three feet wide.  
187 我跌倒了 还擦伤了膝盖  
187 I slipped and skinned my knee.  
188 你还好吗?  
188 Are you okay?  
189 其次  
189 second of all,  
190 那栋楼顶上通往楼梯间的门是锁着的  
190 the door to the stairwell of the other building was locked,  
191 所以只能沿着防火梯下去  
191 so I had to go down the fire escape,  
192 只能到三楼  
192 which ends on the third floor,  
193 于是只能从一户好心的亚美尼亚人家 的窗户借过  
193 forcing me to crawl through the window of a lovely armenian family  
194 他们坚持要留我吃午饭  
194 who insisted I stay for lunch.  
195 听起来不是很糟糕嘛  
195 That doesn't sound too bad.  
196 有八道羊肉做的菜!  
196 It was eight courses of lamb,

197 他们还试图撮合我和他们的儿子  
197 and they tried to fix me up with their son.  
198 对不起  
198 I'm sorry.  
199 还没说完呢 当我终于赶到餐厅的时候  
199 Not done.By the time I finally got to work,  
200 他们却已经把我的班给分掉了  
200 they'd given my shift away.  
201 嗯 是啊  
201 Yeah,that's right.  
202 我丢了一整天的工资就因为这个  
202 I lost an entire day's pay thanks to this.  
203 这个...  
203 This...  
204 时间机器  
204 time machine.  
205 灯会闪 轮会转  
205 The lights flash and the dish spins.  
206 要不要试试?  
206 You want to try it?  
207 不!  
207 No!  
208 我不要试!  
208 I don't want to try it!  
209 天哪 你们都是大人了!  
209 My god,you are grown men!  
210 你们怎么能浪费时间在 这些愚蠢的玩具和服装  
210 How can you waste your lives with these stupid toys and costumes  
211 和漫画书 还有...现在又是这个?!  
211 and comic books and... and now that?!  
212 这个...  
212 That...  
213 再说一次 时间机器  
213 again. Time machine.  
214 噢 拜托了 这哪儿是时间机器啊  
214 Oh,please,it's not a time machine.  
215 倒像是埃尔顿·约翰 开过大沼泽地国家公园的玩意儿  
215 If a anythg,it looks like something elton john would drive through  
the everglades.  
216 它只在时间层面移动  
216 It only moves in time.  
217 在沼泽地里将一无是处  
217 It would be worse than useless in a swamp.  
218 可悲! 你们所有人!

218 Pathetic! All of you!  
219 可悲到了极至!  
219 Completely pathetic!  
220 轮到我了  
220 My turn.  
221 Leonard 现在是凌晨两点  
221 it's 2:00 in the morning.  
222 那又怎样?  
222 So?  
223 该轮到我了  
223 So it's my turn.  
224 为什么把时间调到前天?  
224 Why did you set it for the day before yesterday?  
225 因为我想回去  
225 Because I want to go back  
226 阻止自己买下时间机器  
226 and keep myself from getting a time machine.  
227 你不能 如果你阻止过去的自己买下它  
227 You can'T. If you were to prevent yourself from buying it in the past,  
228 现在的你就没有它  
228 you would not have it available in the present  
229 也不能坐回去 阻止自己买下它  
229 to travel back and stop yourself from buying it. Ergo,  
230 因此 你还是会有它  
230 you would still have it.  
231 这是时空旅行者新手会犯的典型错误  
231 This is a classic rookie time-travel mistake.  
232 我能回去阻止你跟我解释这些吗?  
232 Can I go back and prevent you from explaining that to me?  
233 又是自相矛盾的话  
233 Same paradox.  
234 如果你回到过去  
234 If you were to travel back in time  
235 比如说 把我打晕  
235 and,say,knock me unconscious,  
236 那么我们就不会发生这个对话--  
236 you would not then have the conversation  
237 惹火你 并激发你回到过去把我打晕  
237 that irritated you,motivating you to go back and knock me unconscious.  
238 如果我现在把你打晕会怎么样?  
238 What if I knocked you unconscious right now?  
239 也改变不了过去

239 It won't change the past.  
240 但会使现在变的更美好  
240 But it'd make the present so much nicer.  
241 你有什么烦心事吗?  
241 Are you upset about something?  
242 你怎么看出来的? 第一线索是?  
242 What was your first clue?  
243 嗯 有好几点  
243 Well, it was a number of things.  
244 首先 时间迟了  
244 First, the late hour.  
245 其次 你看起来无精打采的  
245 Then your demeanor seems very low-energy,  
246 再加上你容易动怒  
246 plus your irritability.  
247 是的 我心情不好!  
247 Yes, I'm upset!  
248 我通常不会发生这些状况  
248 I don't usually pick up on those things.  
249 对我有好处  
249 Good for me.  
250 是的 对你有好处  
250 Yeah, good for you.  
251 噢 等等  
251 Oh, wait.  
252 你想谈谈你的烦心事吗?  
252 Did you want to talk about what's bothering you?  
253 我不知道 也许  
253 I don't know. Maybe.  
254 喔 我今晚走火入魔了  
254 Wow. I'm on fire tonight.  
255 呃...事情是这样的  
255 Uh... here's the thing.  
256 像 Penny 这样的女生永远不会和 有时间机器的男生在一起  
256 Girls like penny never end up with guys who own time machines.  
257 我不同意  
257 I disagree.  
258 你在追求 Penny 上的无能  
258 Your inability to successfully woo penny  
259 早在你拥有时间机器以前就体现出来了  
259 long predates your acquisition of the time machine.  
260 那个失败很明显是独立存在的  
260 That failure clearly stands on its own.  
261 谢谢你指出来

261 Thanks for pointing it out.  
262 另外 你的假设也有缺陷  
262 In addition,your premise is flawed.  
263 在原版电影里  
263 In the original film,  
264 Rod Taylor 正是用这台时间机器 赢得了 Yvette Mimieux 的心  
264 rod taylor got yvette mimieux with that very time machine.  
265 在<回到未来>中  
265 In back to the future,  
266 Marty Mcfly 因此得到  
266 marty mcfly got the opportunity  
267 勾搭上年轻迷人的母亲的机会  
267 to hook up with his extremely attractive young mother.  
268 这些都是电影里的故事  
268 Those are movies.  
269 它们当然是电影里的  
269 Of course they're movies.  
270 难道你期望我举出一个  
270 Were you expecting me to come up with an example  
271 包含真实时间机器的例子?  
271 involving a real-life time machine?  
272 这太荒谬了  
272 That's absurd.  
273 快点 伙计们 用力推!  
273 Comen,guys,push!  
274 如果我再用力  
274 If I push any harder,  
275 我的结肠就要胀出来了  
275 I'm going to give birth to my colon.  
276 - 嘿 伙计们 - 嗨 Penny  
276 Oh,hey,guys. Oh. Hi,penny.  
277 休息一下 伙计们!  
277 take a break,guys!  
278 你们在做什么?  
278 What are you doing?  
279 噢 你知道的 只是在搬运一台时间机器  
279 Oh,you know,just moving a time machine.  
280 嗯 很好 但我真得去赶工了  
280 Yeah. Okay,neat,but I really gotta get to work,so...  
281 没问题  
281 no problem.  
282 抓紧  
282 Hang on.  
283 但是... 你的时间机器怎么办?

283 But... what about your time machine?  
284 有些事比玩具更重要  
284 Some things are more important than toys.  
285 我很害怕  
285 I'm scared.  
286 别担心 宝贝 我抱紧你了  
286 Don't worry,baby. I've got you.  
287 噢 Leonard  
287 Oh,leonard.  
288 该轮到我了  
288 It's still my turn.  
289 你在干什么?  
289 What are you doing?  
290 我在整理所有的收藏品  
290 I'm packing up all my collectibles  
291 然后拿到漫画店卖掉  
291 and taking them down to the comic book store to sell.  
292 真有必要吗?  
292 Was that really necessary?  
293 如果你需要钱  
293 If you need money,  
294 你总是可以去卖血  
294 you can always sell blood.  
295 卖精子也行啊  
295 And semen.  
296 不是钱的问题  
296 This is not about money.  
297 我们带吃的来了!  
297 We brought food!  
298 熏鲑鱼和百吉饼 时空旅者的早餐  
298 Lox and bagels,the breakfast of time-travelers.  
299 很好 有谁想买下我那份的时间机器吗?  
299 Terrific. Does anyone want to buy my share of the time machine?  
300 为什么?  
300 Why?  
301 我不想要了  
301 I don't want it anymore.  
302 为什么?  
302 Why?  
303 只是...一些私人原因  
303 Just... personal reasons.  
304 我的蜘蛛侠感觉告诉我  
304 My spidey sense tells me  
305 跟 Penny 有关

305 this has something to do with penny.  
306 听着 你们想不想买下我的那份?  
306 Look,do you want to buy me out or not?  
307 我出 100 美元  
307 I'll give you a hundred dollars,  
308 这样我就能有一半的股份 就可以把它搬到我的阳台上去  
308 which will make me half-owner and we'll put it on my balcony  
309 去你的阳台 我出 120 美元  
309 Screw his balcony. I'll give you \$120 and  
310 把它搬到我的车库  
310 we'll put it in my garage.  
311 伙计 我可是付了 200 美元的  
311 I paid \$200 for my share.  
312 拜托 地球人都知道 时间机器一使用  
312 Dude,everybody knows a time machine loses half its value  
313 它的价值就会损失一半  
313 the minute you drive it off the lot.  
314 我出 200 美元 这台时间机器就摆这里不动  
314 \*\*\*\*\*That time machine stay is.  
315 300 美元 再加上我的 1979 年的原版千岁鹰  
315 \$300 and I'll throw in my original 1979 mattel millennium falcon  
316 有真的光速音响效果哦  
316 with real light speed sound effects.  
317 不 别再来什么玩具  
317 No. No more toys  
318 什么活动玩具娃娃  
318 or action figures  
319 什么道具 复制品  
319 or props or replicas  
320 什么服装 机器人  
320 or costumes or robots  
321 什么黑武士变音器了  
321 or darth vader voice changers.  
322 我要扔掉所有这些东西  
322 I'm getting rid of all of it.  
323 你不能这么做  
323 You can't do that.  
324 看看你在这里都创造了什么  
324 Look what you've created here.  
325 像是科幻的极乐世界  
325 It's like nerdvana.  
326 更重要的是  
326 More importantly,  
327 你有个黑武士变音器?

327 you have a darth vader voice changer?  
328 很快就要没了  
328 Not for long  
329 噢 我有权拥有这个黄金时代英雄的漫画  
329 oh,I call dibs on the golden age flash.  
330 等等 我需要这个来完善我的 美国正义协会的收藏  
330 Hang on.I need that to complete my justice society of america collection.  
331 很可惜 我有权  
331 Too bad. I called dibs.  
332 你光出价有什么用 (dib: 有"权利"和"钱"两义)  
332 You can't just call dibs.  
333 我可以而且我做了 去维基百科上查查"权利"看  
333 I can and I did. Look up "dibs" in wikipedia.  
334 权利不能用在竞拍战上  
334 Dibs doesn't apply in a bidding war.  
335 这不是竞拍战  
335 It's not a bidding war.  
336 我会把这些都卖给漫画店的 Larry  
336 I'm selling it all to larry down at the comic book store.  
337 为什么是 Larry? Larry 有权?  
337 Why larry? Did larry call dibs?  
338 别再说什么权利啦!  
338 Will you forget dibs?!  
339 这些所有的藏品 他的出价挺不错的  
339 He offered me a fair price for the whole collection.  
340 多少钱? 我出同样多  
340 What's the number? I'll match it.  
341 我出同样多 外加 1000 卢比  
341 I'll match it plus a thousand rupees.  
342 - 汇率是多少? - 不关你的事  
342 - What's the exchange rate? - None of your business.  
343 卖不卖?  
343 Take it or leave it?  
344 妈妈? 我的成年礼红包  
344 Mom? My bar mitzvah bonds.  
345 拿了多少?  
345 How much do I got?  
346 谢谢  
346 Thanks.  
347 我可以出 2600 美元 再加两棵在以色列的树  
347 I can go \$2,600 and two trees in israel.  
348 算了吧 伙计们  
348 Forget it,guys.



349 如果我卖给你们其中的一个  
349 If I sell to one of you,  
350 另外 2 个就对生我的气  
350 the other two are going to be really mad at me.  
351 只要你选我 谁会在乎?  
351 Who cares?As long as you pick me!  
352 好吧 Leonard 把箱子放下 我们谈谈  
352 Okay,leonard,put down the box. Let's talk.  
353 对不起 Raj 我心意已定  
353 Sorry,raj. My mind is made up.  
354 不!  
354 No!  
355 我不能让你这么做  
355 I can't let you do this.  
356 Sheldon 让开  
356 Sheldon,get out of my way.  
357 把命留下!  
357 None shall pass!  
358 好吧  
358 Okay.  
359 我本不想这么干  
359 I did not want to do this  
360 但我手里的是罕见的 完好无损的  
360 but I have here the rare mint  
361 《星际迷航》的错误产品:  
361 condition production error star trek:  
362 新一代鹰眼(人物)  
362 The next generation geordi la forge  
363 没有戴面盔 原包装  
363 without his visor in the original packaging.  
364 如果你们不让开  
364 If you do not get out of my way,  
365 我就把它打开  
365 I will open it.  
366 好吧 伙计 冷静点  
366 Okay,man. Be cool.  
367 我们都是朋友  
367 We're all friends here.  
368 发生了什么事?  
368 What the hell's going on?  
369 你这个伪君子!  
369 You hypocrite!  
370 什么?  
370 What?

371 "大人不玩玩具"小姐  
371 Little miss "grown-ups don't play with toys."  
372 如果我现在进去你的公寓  
372 If I were to go into that apartment right now,  
373 我会找不到豆宝宝?  
373 would I not find beanie babies?  
374 难道你不会收集爱心熊和小马?  
374 Are you not an accumulator of care bears and my little ponies?  
375 那个在你短裤上嬉闹的  
375 And who is that japanese feline  
376 日本的猫科动物又叫什么?  
376 I see frolicking on your shorts?  
377 你好! "Hello Kitty"!  
377 Hello,hello kitty!  
378 好吧 好吧 听着 如果这是因为昨天 Leonard  
378 Okay. Okay,look,if this is about yesterday,leonard,  
379 真的对不起我说了那些话  
379 I am really sorry about what I said.  
380 我只是很生气  
380 I was just upset.  
381 不 我应该听你的  
381 No,I needed to hear it.  
382 不 你不用 听着 你是个很好的人  
382 No,you didn'T. Look,you are a great guy  
383 正是有了这些爱好 你才是你  
383 and it is the things you love that make you who you are.  
384 看我那些爱好 估计我就是"波霸"了  
384 I guess that makes me "large breasts."  
385 尽管如此 我觉得是时候让我摆脱这些了  
385 Still,I think it's time for me to get rid of this stuff  
386 还有 继续我的生活  
386 and,you know,move on with my life.  
387 真的?  
387 Really?  
388 嗯  
388 Yeah.  
389 噢 是 对你有好处  
389 Oh. Well,good for you.  
390 谢谢  
390 Thanks.  
391 嘿 你想要...  
391 Hey,do you want to...  
392 我不知道 迟点...  
392 I don't know,later...

393 借过  
393 excuse me.  
394 - 嘿 Penny - 嗨 Mike  
394 Hey,penny. - Hi,mike.  
395 可以走了吗?  
395 You ready to go?  
396 噢 是的 我换下衣服就好了  
396 Oh,yeah. I just have to change.  
397 我来帮忙  
397 I'll give you a hand.  
398 噢 住手!  
398 Oh,stop it!  
399 再见 伙计们  
399 Bye,guys.  
400 轮到我用时间机器了!  
400 My turn on the time machine!  
401 802701年 4月28日  
402 它有用  
402 It worked.  
403 它真的有用  
403 It really worked.  
404 他们说 我疯了 但它有用!  
404 They said I was mad,but it worked!  
405 噢 不! 不要莫洛克斯人!  
405 Oh,no! Not morlocks!  
406 不要食肉的莫洛克斯人!  
406 Not flesh-eating morlocks!  
407 救命!  
407 Help!  
408 救命!  
408 Help!  
409 Sheldon 你没事吧?  
409 sheldon,are you okay?  
410 我们得扔掉这个时间机器  
410 We have to get rid of the time machine.  
411 摆客厅里太占位置了 是吧?  
411 It is a little big for the living room,isn't it?  
412 是的 就是这个问题 太大了  
412 Yeah,that's the problem. It's too big.  
413 很高兴你赞成  
413 I'm glad you agree.  
414 我雇了几个人来帮我们搬  
414 I hired some guys to help us move it.  
415 进来吧 伙计们

415 Come on in,fellas.

416 噢!!! 不要莫洛克斯人!

416 Oh,no. Morlocks!

417 吃掉他 吃掉他

417 Eat him. Eat him.

418 Leonard!

418 leonard!